

Flags and Coats of Arms

Moldovan transcript:

I: Și iată, așa arăta țara noastră, Moldova de astăzi; acesta este drapelul, nu știu dacă se vede bine în cameră, și aceasta este stema țării.

D: Stema și drapelul sunt aproximativ identice cu ale României, nu?

I: Drapelul are cam aceleași culori ca și drapelul României, doar că pe drapelul nostru mai este și stema. Drapelul românesc este fără stemă pe el, pe drapelul republicii Moldova, la mijlocul drapelului, mai este și stemă. Stema noastră sigur că diferă nu un pic, dar diferă bine de stema României, dar au și lucruri comune; de fapt, ele sunt comune pentru mai multe state din această zonă : și la stema României, și la stema republicii Moldova, și la stema Poloniei, și la stema țărilor din fosta Iugoslavie, peste tot este același vultur, cu un cap sau cu două capuri, și pe el sunt părți tradiționale care vin din drapelele medievale ale acestor țări.

English translation:

I: And so, this is how our country, Moldova, looks today. This is the flag – I don't know if you can see it well in the camera – and this is the coat of arms.

D: The coat of arms and the flag are approximately identical to Romania's, right?

I: The flag has the same colors as Romania's, only that our flag has the coat of arms on it. The Romanian flag doesn't have the coat of arms on it, while the Moldovan flag, in the middle of the flag, has the coat of arms. Our coat of arms, of course, is different by a relatively large extent from the Romanian coat of arms, but they also have things in common. In fact, these [similarities] are common to a lot of the countries in this area: in Romania's coat of arms, the Republic of Moldova's coat of arms, Poland's coat of arms, and in the coats of arms of countries of the former Yugoslavia, everywhere is the same eagle, with one head or two heads, and on it [the eagle] there are traditional parts that come from the medieval flags of these countries.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated